

Forum per l'italiano in Svizzera (瑞士意大利語論壇)

Dr Alexander Ressos, TEP

Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),

Solicitor (England & Wales)

Forum per l'italiano in Svizzera (瑞士意大利語論壇) 於 2012 年 11 月 30 日在提契諾州和格勞賓登州的倡議下於蘇黎世成立。其宗旨是 “la corretta collocazione dell'italiano nel quadro del plurilinguismo costituzionale della Confederazione elvetica e la promozione della lingua e cultura italiana in Svizzera”，即在瑞士聯邦憲法所確立的多語制框架內為意大利語確立恰當的地位，並在瑞士推廣意大利語言和文化。它彙集了 44 個組織，包括機構性主管部門、文化協會、大學和學校，並通過五個工作組開展工作，分別涉及：作為官方語言的意大利語、意大利語在瑞士的掌握情況、意大利及瑞士意大利語區文化、多語制與全球化的挑戰，以及傳播與媒體。其主席是提契諾州政府委員 Marina Carobbio Guscetti，副主席是 RSI 的 Giangi Cretti，協調人是 Aldo Bertagni。¹該論壇記錄聯邦語言政策的發展，發佈有關意大利語在瑞士狀況的報告，並設有一個名為 *Sportello* 的反映窗口，公民可以通過它反映聯邦和各州文件中的翻譯問題。它的一項宣傳活動提出了一個帶有挑釁意味的問題：*Una Svizzera senza italiano?*² 即沒有意大利語的瑞士？³ 其工作與位於貝林佐納的 Osservatorio linguistico della Svizzera italiana (瑞士意大利語區語言觀察所) 的研究相輔相成，後者分析意大利語在聯邦機構中的使用情況以及提契諾州的語言狀況。³

1 italianità 的含義

italianità (意大利性) 一詞在瑞士的討論中具有特定含義。它指瑞士意大利語區的文化和語言認同，以及這樣一種主張：意大利語是聯邦國家的創始語言之一，理應在其機構中佔有相應份額。在提契諾州，這一術語在歷史上帶有沉重的色彩，因為法西斯宣傳曾利用 *italianità* 主張該州歸屬意大利，這段歷史在第 D.I 章中有所敘述。現代瑞士的用法已擺脫了這一含義。它融合了對聯邦的忠誠、對意大利語言和文化的依戀，以及一種認為本州利益在伯爾尼常被忽視的感受。因此，關於 *italianità* 的討論涉及聯邦機構：意大利語在行政機關、學校和全國性媒體中是被當作平等的官方語言對待，還是被默然降格為南部的一種地區語言。

2 註釋

1. Forum per l'italiano in Svizzera , “ Chi siamo” , <https://www.forumperlitalianoinsvizzera.ch/chisiamo-2/> 。
2. Forum per l'italiano in Svizzera , 主 頁 及 “ Attività” , <https://www.forumperlitalianoinsvizzera.ch/> 和 <https://www.forumperlitalianoinsvizzera.ch/attivita-2/> 。
3. Pandolfi 和 Casoni (見上文) 。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helvecaregister.com/lugano-the-forum-per-l-italiano-in-svizzera